

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ
за результатами опитування здобувачів вищої освіти
кафедрою корейської і японської філології
секція корейської філології

Період проведення: червень 2023 р.

1. Вихідні позиції й репрезентативність вибірки

Відповідно до розпорядження декана факультету східної і слов'янської філології було проведено опитування серед здобувачів вищої освіти, які навчаються за першим (бакалаврським) і другим (магістерським) рівнями вищої освіти (окремо за курсами) в розрізі освітніх програм щодо ефективності реалізації освітніх компонент і загальної якості організації освітнього процесу за бакалаврською освітньою програмою Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова та за магістерською програмою Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання в II семестрі 2022–2023 навчального року.

Здобувачам вищої освіти пропонувалося оцінити викладання кожної дисципліни за такими параметрами: рівень актуальності дисципліни за відповідною ОП, рівень організації аудиторної роботи, рівень організації самостійної роботи, рівень організації системи контролю й оцінювання результатів навчання, рівень якості навчально-методичного та інформаційного забезпечення, рівень якості викладацької роботи, оцінка якості наданої освітньої послуги у дистанційному форматі. Зазначені вище позиції пропонувалося оцінювати по 5-бальній шкалі, де 1 – найнижчий рівень надання освітньої послуги, а 5 – найвищий рівень. Результати, що знаходяться в межах від 4 до 5 балів розцінюються нами як позитивні. Крім того в останньому питанні здобувачам вищої освіти пропонувалося поділитися своїми враженнями та пропозиціями щодо організації освітнього процесу.

Базою для опитування було оцінювання здобувачами вищої освіти кожної освітньої компоненти робочого навчального плану відповідного курсу відповідної освітньої програми. Анкети надсилались студентам у вигляді посилання кожній групі кожного курсу.

2. Узагальнення результатів опитування.

І курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 50 % студентів.

Викладання основної дисципліни «Корейська мова» студенти в цілому оцінили позитивно (середній бал – 4,4), схвальні відгуки щодо викладацької

роботи, а також щодо викладання дисципліни у дистанційному форматі, однак, студенти звернули увагу на застарілий (2004 р.) підручник. «Практична фонетика корейської мови» (середній бал – 4), відгуки схвальні, викладання дисципліни у дистанційному форматі оцінено переважно позитивно. Здобувачі вищої освіти оцінили добре предмет «Вступ до корейської філології» (середній бал – 4,6). Викладання цих дисциплін у дистанційному форматі 85-90% студентів оцінили на «відмінно».

II курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 25 % студентів.

Організація освітнього процесу з базової дисципліни «Корейська мова» в цілому оцінена позитивно (середній бал – 4,1), водночас студенти звернули увагу на недостатню, на їхню думку, усну практику мови. Викладання дисципліни у дистанційному форматі оцінено переважно позитивно (4-5 балів). Студенти високо оцінили викладання дисциплін «Історія корейської літератури» (середній бал – 4,7), «Історія Кореї» (середній бал – 4,8), і її викладання в дистанційному форматі.

Слід зауважити, що в різних академічних групах II курсу викладали різні викладачі і студенти у коментарях не завжди вказували прізвище викладача (хоча таке побажання було сформульовано в процесі опитування), тому відгуки і оцінки навчання у дистанційному форматі мають великий діапазон. Окрім вищезазначених освітніх компонент студентів II курсу високо оцінили якість викладання вибіркової дисципліни «Лінгвокраїнознавство Кореї» (середній бал – 4,8), але курс «Особливості корейської фразеології» отримав середній бал 3,6 (в опитуванні взяли участь тільки 8 респондентів, тому результати не можуть бути визнані репрезентативними).

Курсова робота з корейської філології була оцінена студентами на 4,1(середній бал), студенти висловили критичні зауваження на рахунок незрозумілих формулювань окремих методичних рекомендацій, обмеженості безкоштовної бази наукових джерел, але водночас наголосили на корисності такого виду роботи.

III курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 25 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на III курсі отримали такі оцінки: «Корейська мова» середній бал – 4,3, основне побажання – посилити наголос на розмовній практиці; «Історія корейської літератури» середній бал – 4,2; «Практичний курс перекладу» середній бал – 4,3,

оскільки в різних академічних групах викладали різні викладачі тому відгуки і оцінки навчання у дистанційному форматі мають великий діапазон.

Дисципліна «Історія корейської мови» отримала переважно задовільні оцінки (середній бал – 3,4), 50 % опитаних оцінили якість навчально-методичного забезпечення цієї дисципліни у дистанційному форматі на 1-3 бали. Вибіркову дисципліну «Лінгвокраїнознавство Кореї» студенти оцінили на 3,9 бали (хоча відгуки всі позитивні), «Особливості корейської фразеології» на 4,1 бали.

Курсова робота з корейської філології була оцінена студентами на 3,8 (середній бал), студенти висловили критичні зауваження на рахунок окремих наукових керівників. Також було висловлено тезу щодо заміни курсової роботи художнім перекладом твору як більш актуальним видом роботи з даної спеціальності, на думку окремих студентів.

IV курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 38 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на IV курсі отримали такі оцінки: «Корейська мова» середній бал – 4,4, 85% опитаних викладання цієї дисципліни у дистанційному форматі оцінили позитивно. Оцінювання дисциплін «Практичний курс перекладу (корейська і українська мови)» середній бал – 4,3, оскільки в різних академічних групах викладали різні викладачі тому відгуки і оцінки навчання у дистанційному форматі мають великий діапазон. Дисципліна «Усний двосторонній переклад (корейська і українська мови)» та перекладацька практика з корейської мови отримали низьку оцінку (середній бал – 2,7 та 2,9 відповідно). Головним зауваженням студентів було низька ефективність організації аудиторної роботи в форматі дистанційного навчання. Вибіркову дисципліну «Міжкультурна комунікація в рамках корейської і української соціокультур» студенти оцінили на 4,4 бали.

Курсова робота з корейської філології була оцінена студентами на 3,9 (середній бал), оцінки актуальності навчальної дисципліни виявилися суперечливими 62% респондентів оцінили актуальність у 1-3 бали.

I курс магістерського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 80 % студентів.

Здобувачі вищої освіти другого (магістерського) рівня позитивно оцінили загальну організацію освітнього процесу. Вони вважають в цілому ефективною реалізацію усіх освітніх компонент, передбачених освітньою програмою Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання. За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на I курсі магістратури отримали такі оцінки (в опитуванні брали участь студенти I курсу

магістратури): «Культура мовлення корейською мовою» (середній бал – 5); «Теорія східної літератури» середній бал – 4,8; «Методика навчання іноземних мов» (середній бал – 5); «Академічна англійська мова» (середній бал – 4,9);

«Переклад політичних текстів з корейської на українську мову» середній бал – 4,7); «Зіставна граматики корейської і української мов» (середній бал – 5); «Культурні концепти «ХАН» і «ДЖОНГ» у корейській літературі» (середній бал – 4,7). Викладання дисциплін у дистанційному форматі магістранти оцінили на «добре» та «відмінно».

3. Висновки і пропозиції.

Оцінки й думки, висловлені студентами, загалом дозволяють нам зробити висновок про достатньо високий рівень викладання освітніх компонент освітніх програм Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова. перший (бакалаврський) рівень вищої освіти і Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання, другий (магістерський) рівень вищої освіти. Низькі бали (оцінки) з окремих освітніх компонент свідчать про недостатній рівень професійної кваліфікації окремих викладачів.

Зважаючи на те, що в опитуванні щодо викладання освітніх компонент освітньої програми Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова. перший (бакалаврський) рівень вищої освіти взяли участь менше 50 % студентів, результати можна вважати недостатньо репрезентативними. Низький рівень участі студентів в опитуванні ми пов'язуємо як з об'єктивними чинниками (нестабільність зв'язку та енергопостачання в країні), так і з недостатньою комунікацією між студентами і викладачами з цього питання, на що кафедра зобов'язується звернути особливу увагу.

Завідувач кафедри



Наталія ПРОРОЧЕНКО

18.06.2023